



# SPOA30/SPOA40/SPO40 Series E y M 600

## SP054 Series E y M 600/700

Elevadores de dos columnas para  
instalación en superficie

Serie SPOA30; capacidad: 3.100kg (775 kg por brazo)

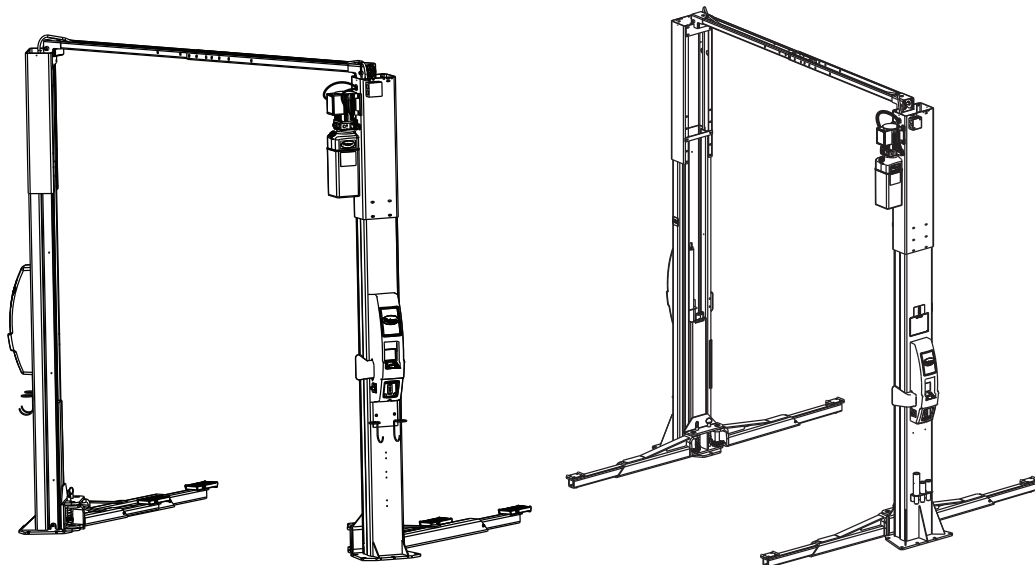
Serie SPOA40; capacidad: 4.000kg (1.000kg por brazo)

Serie SPO40; capacidad: 4.000kg (1.000kg por brazo)

Serie SP054, capacidad: 5.400kg (1.350kg por brazo)



TÜV  
Rheinland



## Índice de contenidos

Instrucciones de seguridad .....	2
Controles del elevador .....	3-4
Instrucciones de funcionamiento .....	5-7
Inspección y mantenimiento a cargo de los operarios .....	8
Identificación y solución de averías a cargo de los operarios .....	8-9
Identificación y solución de averías a cargo del representante de mantenimiento cualificado .....	10-11
Ajuste del cable del inmovilizador y de compensación .....	12-13
Instrucciones de descenso manual .....	14
Declaración de conformidad .....	15

**AL ENCARGADO DE LA INSTALACIÓN:** Por favor, vuelva a colocar este manual en el paquete de documentos y entréguelo al operario / propietario del elevador.

Este elevador sólo deberá ser conducido por técnicos con la formación adecuada en la utilización y el cuidado de elevadores.

Las regulaciones locales PUEDEN estipular que el operario que ha recibido la formación debe tener al menos 18 años o estar acompañado de un supervisor para:

- A. Posicionar el vehículo en el área de mantenimiento
- B. Posicionamiento de los adaptadores de la plataforma elevadora en los puntos de elevación recomendados  
Puntos de elevación recomendados
- C. Accionar los controles del elevador

**Coloque este manual en una ubicación adecuada y accesible para el operario dentro del área de elevación.**

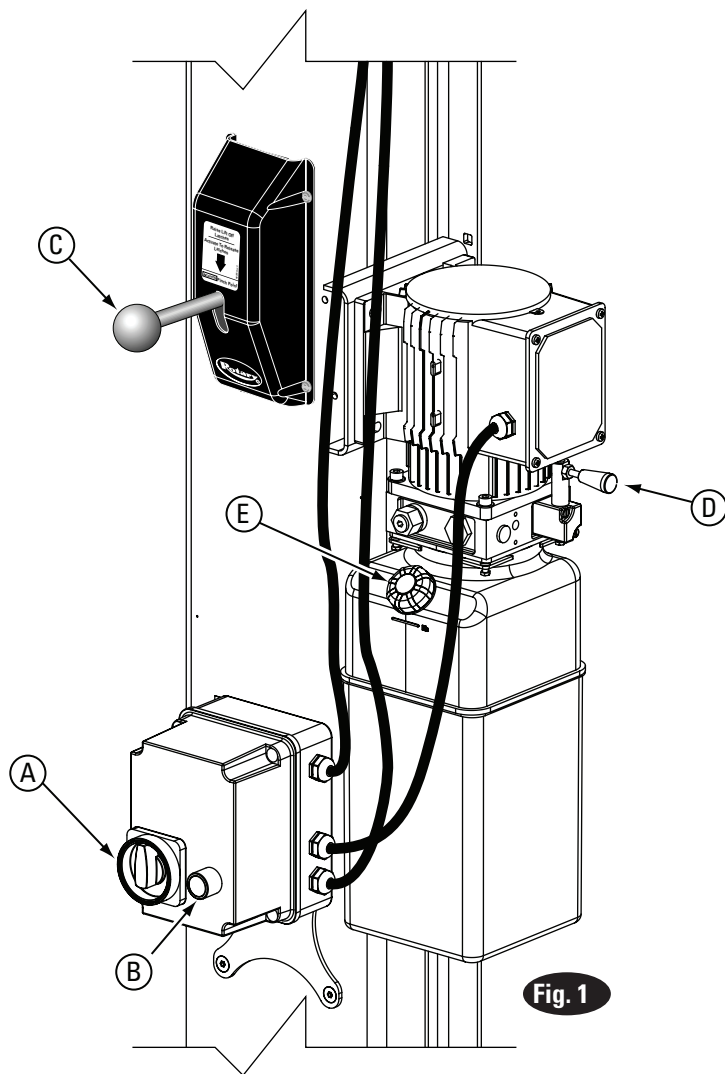
El elevador debe utilizarse **EXCLUSIVAMENTE** para elevar vehículos de motor vacíos.

**SIEMPRE** los cuatro (4) adaptadores para elevar el vehículo.  
**NUNCA** eleve sólo un extremo, esquina o lado del vehículo.

**EXCLUSIVAMENTE** vehículos cuyo eje individual tenga un peso que no sobrepase la mitad de la capacidad de elevación. Consulte la tabla de capacidades de carga que se muestra a continuación.

<b>MODELO</b>	<b>CAPACIDAD DE CARGA</b>
<b>Elevadores de la serie SPOA30</b>	<b>3.100kg</b>
<b>Elevadores de la serie SPOA40</b>	<b>4.000kg</b>
<b>Elevadores de la serie SP040</b>	<b>4.000kg</b>
<b>Elevadores de la serie SP054</b>	<b>5.400kg</b>

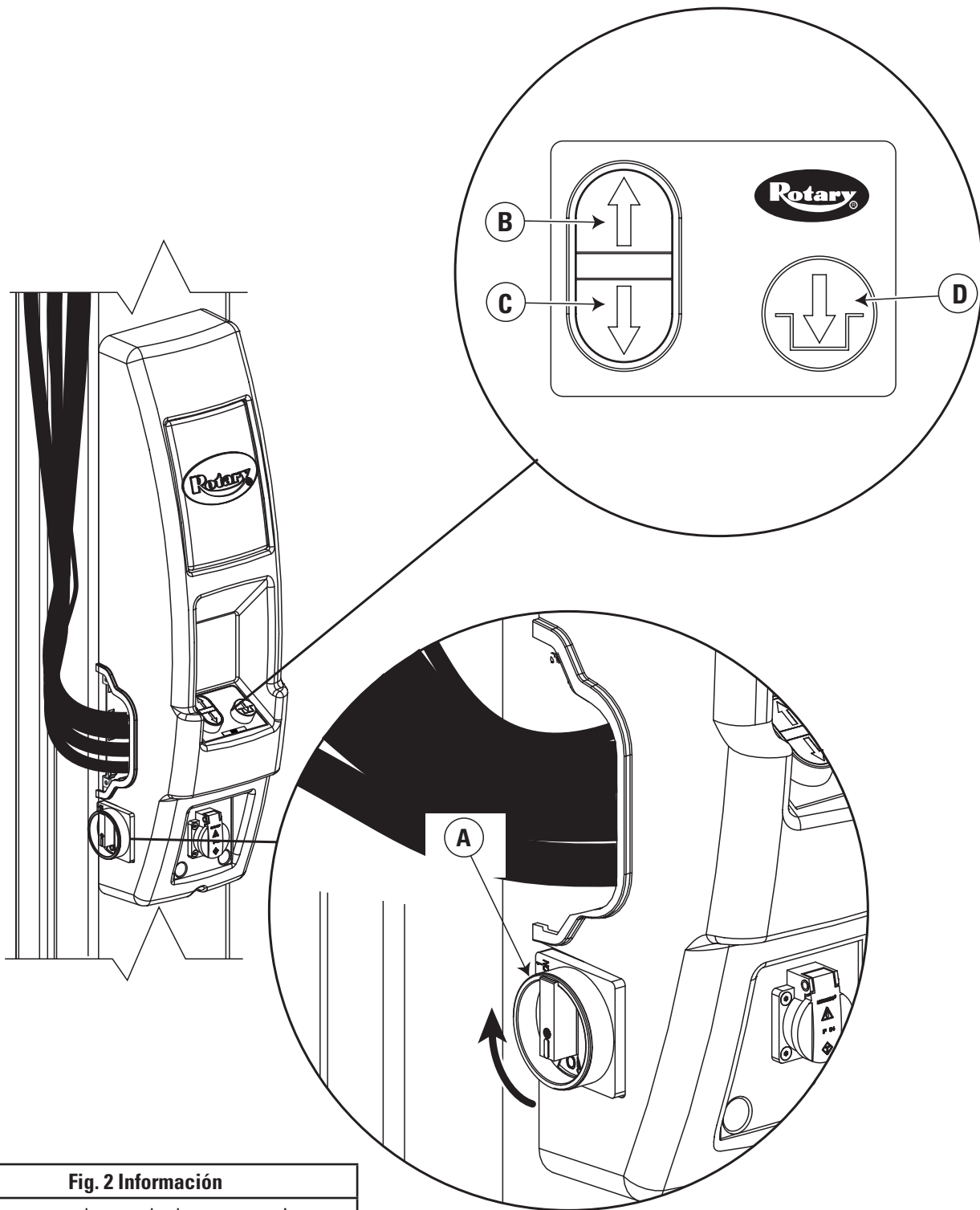
# CONTROLES DE ELEVACIÓN, ELEVADORES DE LA SERIE M



**Fig. 1 Información**

A	Interruptor de parada de emergencia
B	Interruptor "Elevar"
C	Liberación del enganche de seguridad
D	Palanca de la válvula de descenso
E	Tapa de llenado / respiradero

# CONTROLES DE ELEVACIÓN, ELEVADORES DE LA SERIE E



**Fig. 2 Información**

A	Interruptor de parada de emergencia
B	Eleva el elevador
C	Baja el elevador
D	Baja el elevador hasta los inmovilizadores

# INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

## ELEVADORES DE ACOPLAMIENTO A LA ESTRUCTURA E INSTALACIÓN EN SUPERFICIE

**⚠️ WARNUNG** Para evitar que se produzcan lesiones personales o daños en la propiedad, asegúrese de que el personal que trabaje con la plataforma elevadora haya recibido la formación adecuada para ello. Tras haber revisado estas instrucciones, familiarícese con los controles del elevador poniéndolo en funcionamiento en algunos intervalos antes de cargar vehículos en él.

**WICHTIG** Utilice los cuatro adaptadores siempre que eleve el vehículo. **NUNCA** eleve sólo un extremo, esquina o lado del vehículo.

Compruebe que el bastidor del vehículo puede soportar su peso y que el sensor o la barra del puente entre en contacto con el punto más alto del vehículo.

### 1. Antes de la carga:


- Inspeccione el elevador: consulte "Inspección y mantenimiento a cargo del operario" en la página 8. No debe utilizarse el elevador en ningún caso si se detectan fallos de funcionamiento o piezas rotas o dañadas.
- Antes de cargar el vehículo, el elevador debe bajarse completamente y no puede haber nadie en el área de mantenimiento.
- Gire los brazos hacia fuera hasta la posición de inserción completa.
- Asegúrese de que el área circundante al elevador esté limpia de impurezas, grasa y aceite, y esté libre de obstáculos (herramientas, etc.).
- Asegúrese que las almohadillas de adaptación están limpias de grasa y aceite.
- **Se prohíbe** la presencia de personas no autorizadas en el taller durante el funcionamiento del elevador.
- **No** utilice ninguna pieza del elevador como grúa o como soporte para otros mecanismos de elevación (p. ej.: polipastos, etc.).
- Coloque el interruptor de parada de emergencia en la posición de encendido "ON", Fig. 1.  
Para los elevadores de la serie E, coloque los dos interruptores de parada de emergencia en la posición de encendido "ON", Fig. 2.

### 2. Mangueras:

- **Se prohíbe** que el personal que no haya recibido la formación adecuada posicione el vehículo o trabaje con la plataforma elevadora.
- **No** conduzca por encima de los brazos.
- **No** sobrecargue la plataforma elevadora. Consulte la etiqueta de capacidad en el elevador.
- Use solo los extensores del adaptador que proporciona el fabricante. **No** utilice madera, bloques de hormigón ni otros objetos a modo de extensores improvisados.


- Centre el vehículo sobre el elevador con la rueda delantera izquierda en la posición de centrado adecuada, como se muestra en la Fig. 3. Posicione el vehículo de acuerdo con el centro de gravedad y no basándose en la anchura para la apertura de las puertas.
- Compruebe el estado de los puntos de acoplamiento del vehículo.
- Gire los brazos bajo el vehículo y coloque los adaptadores en los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo, Fig. 4. Ajuste los adaptadores a la altura necesaria para mantener el vehículo nivelado y correctamente equilibrado.
- En caso necesario, use adaptadores opcionales para la anchura de debajo del bastidor.
- En los elevadores de la serie SP054, los adaptadores se suministran en pasos de 102 mm y 204 mm. La altura de apilado no debe sobrepasar los 306 mm. Con el elevador especial SP054 Sprinter no se entregan adaptadores.
- Use la combinación de la extensión del adaptador para mantener el elevador lo más nivelado posible.

### 3. Para subir la plataforma elevadora:

- **No** permita que haya nadie en el vehículo o en la plataforma durante la elevación o el descenso.
- Mantenga el contacto visual con los brazos, los puntos de acoplamiento y el vehículo durante el funcionamiento de la plataforma elevadora y manténgase a una distancia prudencial.
- Para los elevadores de la serie M: Accione el interruptor ELEVAR en la caja de mando para elevar el elevador, Fig. 1.
- Para los elevadores de la serie E: Pulse  en el cuadro de mando, Fig. 2.

**Nota:** Deje un intervalo de 2 segundos entre los arranques del motor. En caso contrario, el motor podría quemarse.

- Pare antes de llegar hasta el vehículo. Compruebe que los pasadores limitadores del brazo están acoplados. En caso necesario, mueva suavemente el brazo para permitir que el engranaje limitador y el retén de uña se encajen. **NO** introduzca el bulón a martillazos, ya que podría dañar los dientes del engranaje limitador.

- Eleve el vehículo hasta que los neumáticos se separen del suelo.
- Pare y compruebe que los adaptadores están en contacto seguro con los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo.
- Continúe la elevación hasta la altura deseada sólo si el vehículo se encuentra estable sobre la plataforma elevadora.
- Baje el elevador hasta los enganches de seguridad cuando haya alcanzado la altura deseada. (La plataforma elevadora debe elevarse lo suficiente como para poder accionar los enganches de seguridad.)
- Para los elevadores de la serie M: Accione la palanca de la VÁLVULA DE DESCENSO para bajar el elevador hasta los inmovilizadores.
- Para los elevadores de la serie E: Accione  en el cuadro de mando para bajar el elevador hasta los inmovilizadores.
- **NO** se sitúe debajo del vehículo si alguno de los cuatro adaptadores no está en contacto de forma estable con los puntos de elevación recomendados por el fabricante del vehículo.
- Repita los procesos completos de centrado, carga y elevación si el vehículo está inestable.

#### 4. Durante la utilización de la plataforma elevadora:

- Evite las sacudidas bruscas del vehículo mientras éste se encuentre en la plataforma elevadora.
- Use soportes de seguridad siempre que sea necesario o cuando instale o extraiga componentes pesados. (por ejemplo, motores, transmisiones, etc.) Use 4 soportes de seguridad.
- Eleve los soportes de seguridad hasta que alcancen el vehículo, **no** baje el vehículo hasta los soportes.
- Evite el contacto accidental con el sistema de gases de escape de los vehículos que haya elevado. Compruebe que no hay cables eléctricos ni mangueras de aire con los que se pueda tropezar y caer.
- Use siempre protecciones oculares cuando trabaje debajo del vehículo.



#### 5. Antes de bajar la plataforma elevadora:

- Quite las herramientas y el resto de objetos del área de elevación.
- Compruebe que no hay nadie en el área de elevación.

#### 6. Para bajar la plataforma elevadora:

- Mantenga la plataforma elevadora libre de obstáculos cuando baje el vehículo. No acerque los pies
- Para los elevadores de la serie M:
  - Accione el interruptor ELEVAR para elevar el elevador y sacarlo de los inmovilizadores.
  - Accione completamente la PALANCA DE LIBERACIÓN del enganche de SEGURIDAD y manténgala accionada.
  - Accione la palanca de la VÁLVULA DE DESCENSO, Fig. 1.

**Nota:** Tanto la palanca de las válvulas de liberación del ENGANCHE como la de la VÁLVULA de DESCENSO tienen un diseño de tipo "hombre muerto". Las dos deben mantenerse bajadas para bajar el elevador. **No** cancele el funcionamiento de estos controles de elevación de cierre automático.

- Para los elevadores de la serie E:
  - Pulse  en el cuadro de mando para liberar el elevador de los inmovilizadores.
  - Pulse  en el cuadro de mando para bajar el elevador.

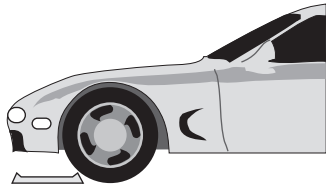
#### 7 Descarga:

- Extraiga los adaptadores de debajo del vehículo y oscile los brazos hasta colocarlos en la posición de inserción completa antes de mover el vehículo.
- Compruebe que el área de salida no está obstaculizada por objetos ni por personal antes de bajar el vehículo del elevador.

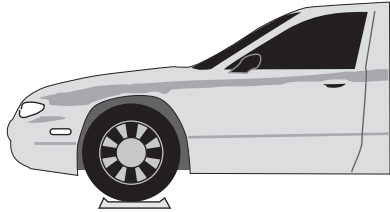
#### 8. Desconexión:

- Coloque el interruptor de parada de emergencia en posición de desconexión "OFF" cuando el elevador no se esté utilizando.

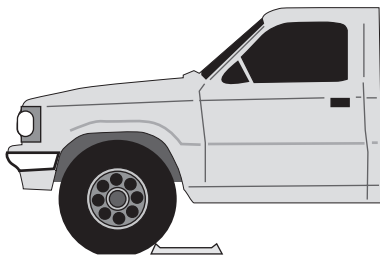
## Posiciones más comunes de centrado de la rueda



Distancia entre ejes inferior a 2,7 m (105"): coloque la rueda delantera izquierda en el lado de acceso de la placa de rueda.



Distancia entre ejes de 2,7 – 3,2 m (105"-127"): coloque la rueda delantera izquierda en la placa de rueda.



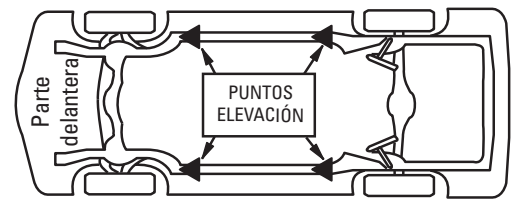
Distancia entre ejes superior a 3,2 m (127"): coloque la rueda delantera izquierda justo por delante de la placa de rueda.

Fig. 3

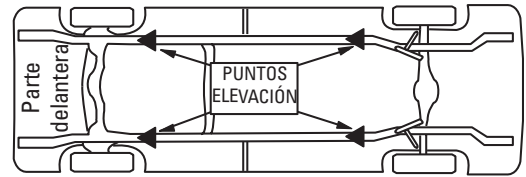
### **! WARNING**

La mayoría de los vehículos especializados o modificados no pueden subirse con una plataforma elevadora. Póngase en contacto con el fabricante del vehículo para que le informe acerca de los detalles de elevación o levantamiento usando un gato.

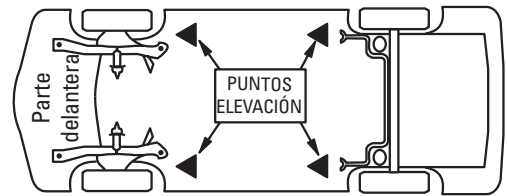
## Puntos de elevación más comunes



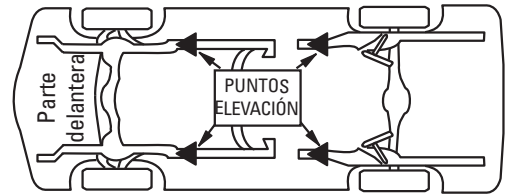
Bastidor



Camioneta



Carrocería normalizada



Bastidor de tope

Fig. 4

## RIESGOS RESIDUALES

- Compruebe el estado de los puntos de acoplamiento del vehículo. Compruebe que estos puntos no se han deteriorado como consecuencia de daños, óxido, corrosión o modificaciones.
- Los vehículos con materiales pesados en el maletero o que han sido modificados para llevar equipamientos o herramientas, habrán modificado su centro de gravedad. Use soportes cuando trabaje en vehículos de este tipo.
- Compruebe que la carga no provoca que el peso del eje individual del vehículo sobrepase la mitad de la capacidad de elevación.

# INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO POR EL OPERARIO

## MANTENIMIENTO AUTORIZADO POR EL OPERARIO

- **Siempre** mantenga los pernos apretados. Realice comprobaciones periódicas.
- **Asegúrese** siempre de que los pernos de retención del brazo están en su sitio.
- **Siempre** mantenga limpios los componentes de la plataforma.
- **Siempre** que se produzca una fuga de aceite, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Diariamente:** Compruebe que los cables y las poleas no presentan signos de desgaste. En caso de que las piezas estén desgastadas, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Diariamente:** Inspeccione los adaptadores y compruebe que no presentan deterioros ni signos de desgaste excesivo. En caso de que las piezas estén desgastadas, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Diariamente:** Compruebe si existe una deformación permanente en los enganches. En caso afirmativo, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento para la sustitución de las piezas.
- **Mensualmente:** Compruebe la tensión del cable de compensación. En caso de que las piezas estén desgastadas, póngase en contacto con el representante local de mantenimiento.
- **Mensualmente:** Compruebe el funcionamiento del sensor del puente.
- **Cada 3 meses:** Compruebe que los pernos de anclaje están bien apretados. Los anclajes deben tener un par de apriete de 200Nm (12,4 kg-m). 12,4kg
- **Cada 6 meses:** Compruebe que el nivel de líquido de la unidad de potencia del elevador se encuentra en el nivel correcto en el indicador de nivel con el elevador totalmente bajado.
- Sustituya todas las pegatinas de la plataforma elevadora que sean ilegibles o que falten. Vuelva a encargar las etiquetas a Rotary Lift.
- **Mensualmente:** Limpie y compruebe la base del elevador. Limpie el óxido y aplique una capa de pintura.

## IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS A CARGO DE LOS OPERARIOS PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE M

Avería	Causa	Solución
El motor no funciona.	1. Disyuntor o fusible fundido.	1. Sustituya el fusible fundido o reinicie el disyuntor. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El motor funciona, pero no eleva el elevador.	1. Nivel bajo de aceite.	1. Llene el tanque hasta la marca MIN___ con aceite hidráulico ISOVG32 ó ATF Dexron III. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El motor funciona, eleva el elevador vacío, pero no eleva el vehículo.	1. Sobrecarga del elevador.	1. Compruebe el peso del vehículo y / o equilibre el peso del vehículo en el elevador. 2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
El elevador baja lentamente.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Velocidad baja de elevación o aceite saliendo de la tapa de llenado / respiradero.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Desnivel en la elevación del elevador.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los anclajes no se mantienen apretados.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los inmovilizadores no se acoplan.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.
Los inmovilizadores no se sueltan.	Consultar solución	1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.

# IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS A CARGO DE LOS OPERARIOS PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE E

## el botón está accionado pero el elevador no se eleva

Avería	Causa	Solución
El motor no se puede poner en marcha.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sensor de puente accionado.</li> <li>2. Fallo de funcionamiento en el botón "arriba".</li> <li>3. Voltaje incorrecto de la unidad de potencia.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe que el sensor está en contacto con el vehículo.</li> <li>2. Compruebe el botón "arriba" (UP) de la otra columna. Si este botón tampoco funciona, póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> <li>3. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> </ol>
El motor funciona, pero no eleva el elevador.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sobrecarga del elevador.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el peso del vehículo y / o equilibre el peso del vehículo en el elevador.</li> <li>2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> </ol>
Los inmovilizadores no se acoplan.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Muelle de enganche roto.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> </ol>

## El botón está accionado pero el elevador no desciende

Avería	Causa	Solución
El elevador no se puede bajar.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fallo de funcionamiento en el botón "abajo".</li> <li>2. Los enganches de seguridad no pueden liberarse.</li> <li>3. La válvula de descenso no funciona correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> <li>2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> <li>3. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> </ol>

## El botón está accionado pero el elevador no desciende

Avería	Causa	Solución
El elevador no se puede bajar.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fallo de funcionamiento en el botón "abajo".</li> <li>2. La válvula de descenso no funciona correctamente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> <li>2. Póngase en contacto con un representante de mantenimiento para una asistencia más completa.</li> </ol>

# MANTENIMIENTO, REPARACIÓN

## MANTENIMIENTO AUTORIZADO SÓLO PARA REPRESENTANTE CUALIFICADO DE MANTENIMIENTO

- **Bloquee** todas las fuentes de energía antes de iniciar cualquier tipo de reparación.
- **NO** realice modificaciones de ningún tipo bajo ningún concepto en el elevador, salvo previa autorización por escrito del fabricante.
- En caso de que se produzca un problema eléctrico, realice las reparaciones de acuerdo con las normas eléctricas locales. Utilice piezas originales de Rotary Lift para las sustituciones.
- **Sustituya** las piezas desgastadas por piezas originales de Rotary, en caso necesario.
- Ajuste la tensión del cable de compensación de acuerdo con las instrucciones de instalación del elevador.
- **Mensualmente:** Lubrique los ejes del cerrojo de cierre. Presione la palanca de enganche varias veces para que el aceite penetre en las juntas.

---

## INSPECCIÓN ANUAL

### A REALIZAR SÓLO POR PERSONAL AUTORIZADO

Además de las comprobaciones rutinarias indicadas en "Mantenimiento por el operario", deberá realizarse la siguiente inspección anual y deberá guardarse una copia de esta inspección permanentemente in situ. Todas las deficiencias deberán corregirse por el personal autorizado correspondiente.

---

## PUNTOS DE INSPECCIÓN

- Compruebe la accesibilidad de los procesos de funcionamiento.
- Compruebe la accesibilidad y legibilidad de todas las etiquetas.
- Compruebe la capacidad de carga nominal del elevador.
- Examine todos los componentes estructurales, incluyendo las soldaduras.
- Compruebe que no existen daños en el aislamiento de los cables eléctricos.
- Compruebe el nivel del líquido.
- Compruebe el funcionamiento de los controles del elevador.
- Compruebe el funcionamiento correcto de los limitadores del brazo de oscilación.
- Compruebe la fijación de todos los dispositivos de sujeción incluyendo los pernos de anclaje al suelo.
- Compruebe las superficies y los cantos al descubierto.
- Con el elevador en funcionamiento, compruebe el funcionamiento de la parada positiva y de los enganches de seguridad del elevador.
- Compruebe el funcionamiento adecuado de los adaptadores.
- Con un vehículo representativo en la plataforma elevadora, compruebe la velocidad de descenso (no superior a 0,15 m/s).
- Compruebe el funcionamiento del sistema de sincronización o equalización, para que los dos lados desciendan y asciendan a la misma velocidad. Realice la comprobación con y sin la carga de un vehículo representativo.
- Compruebe el funcionamiento del sensor del puente.
- Compruebe todos los entubados, tuberías, mangueras, válvulas y dispositivos accesibles. Revise los registros de consumo de aceite del elevador.
- Haga funcionar el elevador mediante excursión total y observe. Realice la comprobación con y sin la carga de un vehículo representativo.
- Con la plataforma elevadora cargada, detenga la plataforma en el punto central del trayecto y compruebe si se produce un descenso y la existencia de fugas hidráulicas.
- Realice una comprobación con el operario para determinar cualquier característica anormal del funcionamiento.

# IDENTIFICACIÓN Y SOLUCIÓN DE AVERÍAS PARA EL PERSONAL DE MANTENIMIENTO AUTORIZADO PARA TODAS LAS PLATAFORMAS ELEVADORAS

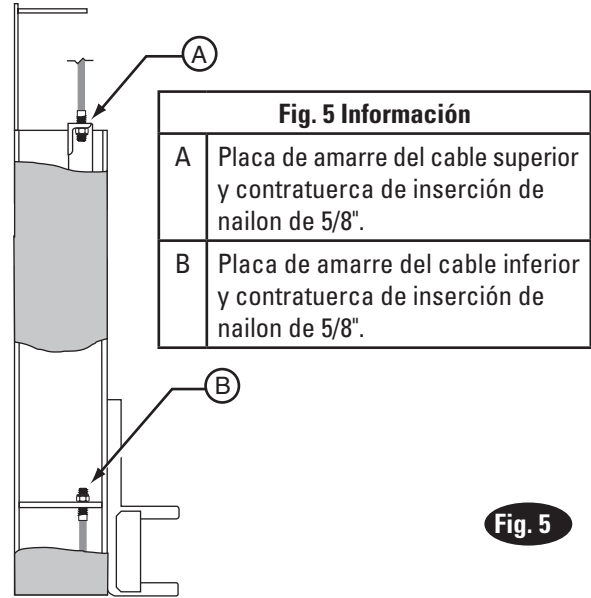
Avería	Causa	Solución
El motor no funciona.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Disyuntor o fusible fundido.</li> <li>2. Voltaje incorrecto del motor.</li> <li>3. Conexiones del cableado incorrectas.</li> <li>4. Interruptor "arriba" del motor quemado.</li> <li>5. Disyuntor automático del puente quemado.</li> <li>6. Bobinados del motor quemados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya el fusible o reinicie el disyuntor.</li> <li>2. Suministre el voltaje adecuado al motor.</li> <li>3. Repare y aíse todas las conexiones.</li> <li>4. Sustituya el interruptor / botones de control.</li> <li>5. Sustituya el disyuntor automático del puente.</li> <li>6. Sustituya el motor.</li> </ol>
El motor funciona, pero no eleva el elevador.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sobrecarga del elevador.</li> <li>2. El motor funciona a baja tensión.</li> <li>3. Suciedad en la válvula de descenso.</li> <li>4. Bomba aspirando aire.</li> <li>5. Tope de aspiración fuera de la bomba.</li> <li>6. Nivel bajo de aceite.</li> <li>7. Ajuste incorrecto de la válvula de descarga.</li> <li>8. Válvula de descenso abierta.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Compruebe el peso del vehículo y / o equilibre el peso del vehículo en el elevador.</li> <li>2. Suministre el voltaje adecuado al motor.</li> <li>3. Limpie la válvula de descenso.</li> <li>4. Apriete todas las fijaciones del conducto de aspiración.</li> <li>5. Sustituya el tope de aspiración.</li> <li>6. Llene el tanque hasta el nivel adecuado con aceite hidráulico ISOVG32 o ATF Dexron III</li> <li>7. Sustituya la válvula de descarga.</li> <li>8. Repare / sustituya la válvula de descenso.</li> </ol>
El elevador baja lentamente.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Suciedad en el alojamiento de la válvula de comprobación.</li> <li>2. Suciedad en el alojamiento de la válvula de descenso.</li> <li>3. Fugas de aceite externas.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Limpie la válvula de comprobación.</li> <li>2. Limpie la válvula de descenso.</li> <li>3. Repare las fugas externas.</li> </ol>
Velocidad baja de elevación o aceite saliendo de la tapa de llenado / respiradero.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aire mezclado con el aceite.</li> <li>2. Aire mezclado con la aspiración de aceite.</li> <li>3. Conducto de aceite de retorno aflojado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambie el aceite por aceite hidráulico ISOVG32 ó ATF Dexron III.</li> <li>2. Apriete todas las fijaciones del conducto de aspiración.</li> <li>3. Vuelva a instalar el conducto de retorno de aceite.</li> </ol>
Desnivel en la elevación del elevador.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cables de compensación desajustados.</li> <li>2. Plataforma instalada sobre superficie desnivelada.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ajuste la tensión de los cables de compensación.</li> <li>2. Coloque cuñas en el elevador para nivelar las columnas (máximo 13 mm).*</li> </ol>
Los anclajes no se mantienen apretados.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Orificios perforados demasiado grandes.</li> <li>2. El grosor del suelo de hormigón o la capacidad de sujeción no es suficiente.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vuelva a colocar el elevador usando una boca de taladro nueva para perforar los orificios. Consulte el método adecuado de anclaje y los requisitos mínimos de espacio en las instrucciones de instalación.</li> <li>2. Rompa el hormigón existente y vuelva a colocar adaptadores para el elevador siguiendo las instrucciones de instalación del elevador.</li> </ol>
El elevador se detiene en la elevación o vibra.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Aire en el cilindro o los conductos hidráulicos.</li> <li>2. Nivel bajo de aceite.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Arranque la unidad, eleve la plataforma aprox. 610 mm. Abra los dispositivos de purga del cilindro aprox. 2 vueltas. Cierre los dispositivos de purga cuando salga el líquido. Baje completamente el elevador y rellene la unidad de potencia siguiendo el paso 2 indicado más abajo.</li> <li>2. Ajuste del elevador: Llene el tanque hasta la marca MIN___ con aceite hidráulico (S)VG32 ó ATF Dexron III.</li> </ol>
Los inmovilizadores no se acoplan. (Sólo elevadores de la serie M.)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ejes de enganche oxidados. (Suele ocurrir en instalaciones exteriores o áreas con altos niveles de humedad, como instalaciones de lavado de vehículos).</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Extraiga las cubiertas y lubrique el mecanismo de enganche. Accione varias veces la palanca de liberación del inmovilizador para que el aceite cubra el eje.</li> </ol>
Los inmovilizadores no se sueltan. (Sólo elevadores de la serie M.)	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cable de enganche roto.</li> <li>2. El cable se ha salido de las poleas.</li> <li>3. Cable de enganche aflojado.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya el cable.</li> <li>2. Compruebe la posición de las poleas superiores.</li> <li>3. Sustituya el cable.</li> </ol>

**\*Nota:** También es posible un grosor de cuña de 51 mm usando el juego de cuñas opcional #FC5393. Póngase en contacto con su personal de reparación Rotary autorizado.

# AJUSTE DEL CABLE DE COMPENSACIÓN

## Comprobación y ajuste de los cables de compensación:

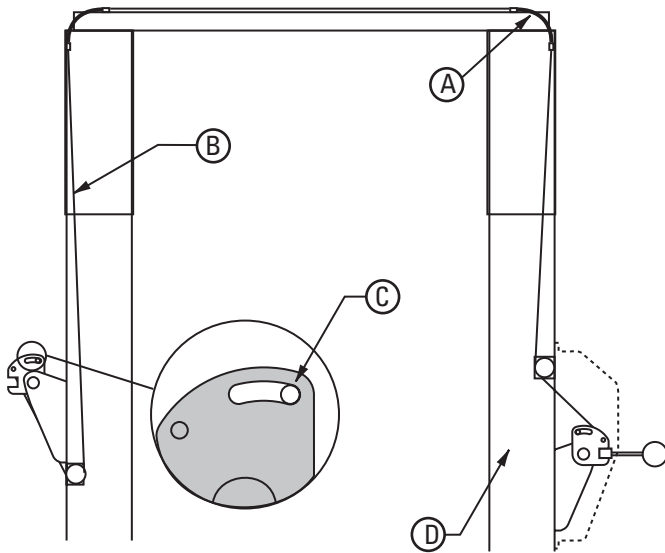
Eleve la plataforma elevadora para comprobar la tensión del cable de compensación. Por debajo del carro de grúa, sujete los cables adyacentes entre el pulgar y el índice, con un esfuerzo de aprox. 67 N deberá tirar de los cables juntos. Ajuste en los amarres superiores, (Fig. 5).



# AJUSTE DEL CABLE DE ENGANCHE PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE M

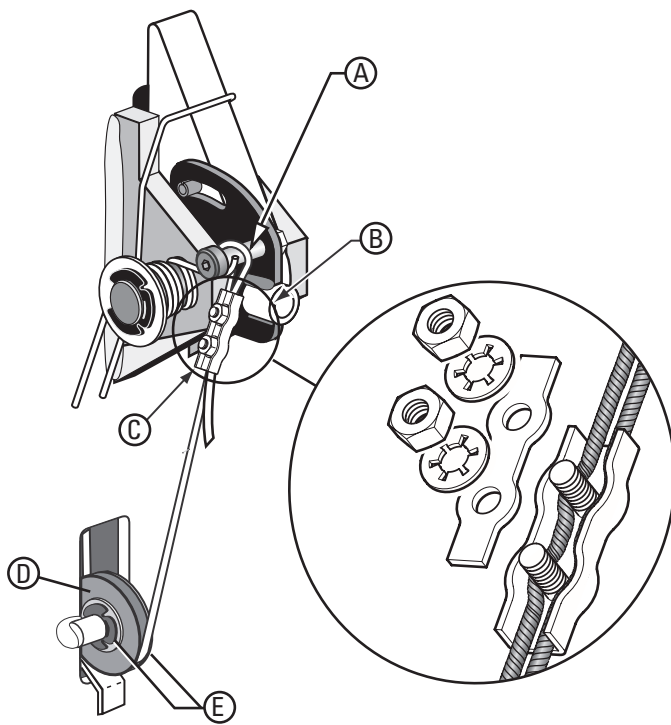
## Comprobación y ajuste del cable del inmovilizador:

1. Eleve los carros de grúa por encima de la primera posición de enganche y, después, bájelos hasta que queden encima de los inmovilizadores.
2. Compruebe que los inmovilizadores se han acoplado correctamente cuando al liberar la palanca del inmovilizador. Asegúrese de que el carro de grúa está colocado en el retén del enganche.
3. Eleve el carro de grúa y sáquelo completamente de los inmovilizadores, accione la palanca del inmovilizador y compruebe que los inmovilizadores están completamente desacoplados.
4. Realice los ajustes necesarios, Fig. 7, y vuelva a comprobar el funcionamiento del inmovilizador. La palanca de enganche debe situarse en la parte superior de la ranura de control del enganche, Fig. 8.



Desplace la placa de mando hacia abajo y asegúrese de que el retén del inmovilizador no se mueve, para eliminar la holgura entre la ranura de la placa de mando y el pasador de retén del enganche (Fig. 6). Afloje la grapa y tense el cable. Apriete la abrazadera.

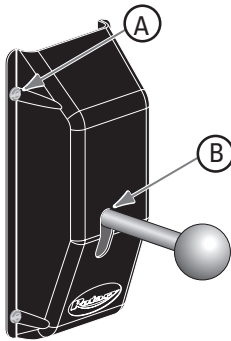
Fig. 6 Información	
A	Guía de canaleta del cable de enganche
B	Cable del inmovilizador
C	Observe la holgura eliminada entre la ranura de la placa de mando y el pasador de retén del enganche.
D	Columna derecha



**Fig. 7**

**Fig. 7 Información**

A	Perno de tope
B	Lleve el cable hacia arriba a través de la abrazadera de cable, enrolle sobre el extremo del perno de tope y vuelva a bajarlo a través de la abrazadera de cable.
C	Abrazadera de cable
D	Polea del cable del inmovilizador
E	(2) 3/8" Retaining Rings



**Fig. 8**

**Fig. 8 Información**

A	5/16-18NCx3/8" de long., BHMS
B	La palanca del enganche DEBE situarse en la parte superior de la ranura de la cubierta de mando del enganche.

# DESCENSO MANUAL DEL ELEVADOR

## SÓLO PARA LOS ELEVADORES DE LA SERIE E

Si su elevador está en posición elevada y se corta el suministro eléctrico, es importante conocer el procedimiento de descenso manual del elevador. Asegúrese de que no hay ningún objeto debajo del elevador y de que las personas no autorizadas se mantengan fuera de la zona de trabajo del elevador.

1. Coloque un gato hidráulico y un cable de control bajo el carro de grúa en el lado del control principal. El gato deberá presentar la capacidad de carga adecuada para elevar el vehículo.
2. Levante el elevador del inmovilizador. Sólo debería tener que elevar el elevador aprox. 1/4" para desenganchar el enganche.

3. Retire el panel de acceso del cuadro de mando y tire del inmovilizador hacia atrás, Fig. 9. Si no puede retirar el enganche será porque no está completamente liberado. En este caso debe repetir el paso 2 hasta desacoplar el enganche.
4. Coloque una pieza de acero entre el retén del enganche y la parte trasera de la columna a fin de mantener el dispositivo desbloqueado.
5. Baje lentamente el conducto y el gato para sacarlos de debajo del carro de grúa del brazo.
6. Repita los pasos 1 a 5 en la columna del cuadro de mando auxiliar.
7. En este punto, la plataforma elevadora se sostiene con el sistema hidráulico.

8. Extraiga la tapa de la válvula de descenso en la unidad de potencia y realice movimientos de torsión y extracción para bajar el elevador, Fig. 10. El elevador descenderá lentamente. Vuelva a colocar la tapa de la válvula de descenso tras haber bajado el elevador.
9. Si se corta el suministro de electricidad en sus instalaciones, el elevador volverá a funcionar en cuanto se restablezca el suministro.
10. Si no se ha cortado el suministro en sus instalaciones, póngase en contacto con un electricista experimentado para que compruebe el cableado del elevador o bien consulte a su representante autorizado por Rotary.

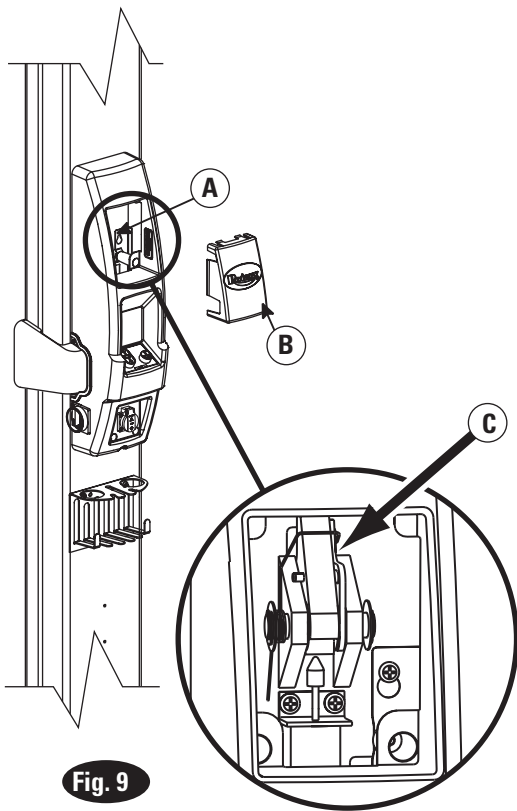


Fig. 9

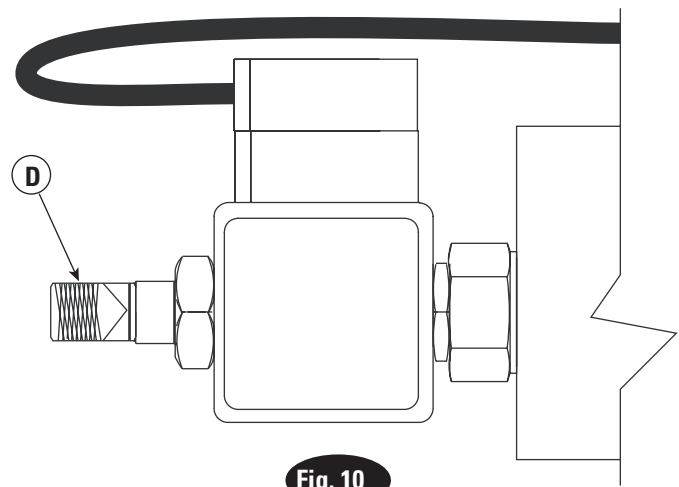


Fig. 10

Vista lateral de la válvula de descenso situada en la unidad de potencia.

### Fig. 9/Fig. 10 Información

A	Tirar hacia atrás del inmovilizador
B	Panel de acceso
C	Inmovilizador
D	Movimiento de torsión y extracción para bajar manualmente el elevador

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE CON EL TIPO

Nombre del fabricante	Rotary Lift/Dover Corporation
Dirección del fabricante	2700 Lanier Drive Madison, Indiana 47250 EE.UU.
Nombre del representante	John Uhl
Dirección del representante	Rotary Lift 2700 Lanier Drive Madison, Indiana 47250 EE.UU.
Tipo de equipamiento	Elevador de automóviles hidráulico
Directivas relevantes	98/37/CE
Organismo de aprobación	TÜV Rheinland
Números de modelo Número de certificación	Serie SPOA30, serie SPOA40, serie SPO40 BM 60002500
Números de modelo Número de certificación	Serie SPO54 BM 60005636

Yo, el abajo firmante, declaro por la presente que el equipo especificado anteriormente está conforme a la muestra comprobada certificada por el organismo de aprobación especificado anteriormente.

Lugar: Madison, Indiana, EE.UU.



(Firma)

DIRECTOR DE INGENIERÍA

**La buena formación de los operarios y las tareas regulares de mantenimiento garantizarán un nivel satisfactorio de rendimiento de su Rotary Lift.**

**Piezas de repuesto:** Consulte la ficha de averías de las piezas en el paquete de los instaladores. Póngase en contacto con su distribuidor de piezas autorizado de Rotary para que le suministre las piezas de repuesto originales Rotary que necesite.

**Asistencia de mantenimiento:** Póngase en contacto con su distribuidor local de Rotary.

Si necesita una asistencia más completa, póngase en contacto con Rotary Lift en uno de los números de teléfono que se indican a continuación.

Rev.	Fecha	Cambio
-	01/17/2006	Nueva publicación serie 600
A	06/12/2008	Añadido serie 700 SPO54

World Headquarters:  
**Rotary Lift**  
A **DOVER** COMPANY  
2700 Lanier Drive  
Madison, Indiana USA  
Phone: 1.800.445.5438  
Phone: 1.812.273.1622  
Fax: 1.800.578.5438  
Fax: 1.812.273.6502  
userlink@rotarylif.com  
www.rotarylif.com

Germany:  
(European Headquarters)  
**BlitzRotary GmbH**  
Bräunlingen  
Phone: +49.0771.9233.0  
Fax: +49.0771.9233.99  
europe@rotarylif.com

Canada:  
(Regional Sales Office)  
**Rotary Lift Canada**  
Mississauga, Ontario  
Phone: 888.256.4195  
Phone: 905.812.9920  
Fax: 905.812.9719  
canada@rotarylif.com

United Kingdom:  
(Regional Sales Office)  
**Rotary Lift (UK) LTD.**  
Halstead, Essex  
Phone: +44.178.747.7711  
Fax: +44.178.747.7720  
sales@rotarylif.idps.co.uk

Austral-Asia:  
(Regional Sales Office)  
**Rotary Lift Austral/Asia**  
Petaling Jaya, Malaysia  
Phone: +60.3.7660.0285  
Fax: +60.3.7660.0289  
rim@rotarylif.com

